

# Разговорная лексика



# Разговорная речь -

разновидность устной литературной речи, обслуживающая повседневное обиходно-бытовое общение и выполняющая функции общения и воздействия.

# Разговорная лексика разделена на соответствующие классы

## **СЛОВ:**

- 1) общая разговорная лексика;
- 2) сленг;
- 3) жаргон;
- 4) профессиональные слова;
- 5) диалекты;
- 6) вульгаризмы;
- 7) разговорные неологизмы

# Признаки

- конструкции с частицами и междометиями
- конструкции фразеологического характера
- выражение личного мнения и отношения
- высокая вариативность порядка слов
- краткость и удобность произношения

# По семантическому признаку различают:

- констатирующие номинации лица, обозначающие негативную с точки зрения интересов общества (или его большинства) деятельность, занятия, поступки, поведение кого-либо: operator "вор, мошенник, карманник"; junker "наркоман";
- слова, обозначающие действия или качества, свойства кого-либо или чего-либо. Среди таких слов есть слова констатирующей семантики и слова оценочные, с яркой экспрессивной окраской: shit "чёрт, дерьмо, лажа", bubs "буфера, большие женские груди";
- зоосемантические метафоры, содержащие, как правило, негативные оценки адресата речи и грубую экспрессию неодобрения, презрения, пренебрежения: ape "негр, горилла"; cow "корова, некрасивая и толстая женщина";
- слова и словосочетания, в самом значении которых содержится негативная оценка деятельности, занятий, поведения кого-либо, сопровождаемая экспрессивной окраской: trash 'вандал', whore-hoper "ходок, потаскун";
- слова и словосочетания, в самом значении которых заключена негативная оценка кого-либо как личности, с достаточно сильной негативной экспрессией: shit-head "дурак, говнюк"; dingey "негритос".

# Проникновение в английский язык иных вариантов утверждения и отрицания

- yes → yea или yar,
- no → nore

# Изменения в устойчивых выражениях

- “have a shower/a bath” → “take a shower/a bath”
- “needn’t” → “don’t need to”.

# Сокращение и видоизменение словосочетаний

- want to — wanna;
- going to — gonna;
- give me — gimmi.
- Let me - lemme



- mike OT microphon,
- gent OT gentleman,
- car OT motorcar,
- taxi OT taxi-cab

# Двойное отрицание

В литературном английском языке одного отрицания вполне достаточно. В разговорном английском языке возможно употребление двойного отрицания. Например: I don't have nothing. В таких случаях двойное отрицание усиливает значение сказанного.

Colloquial	Neutral
kid	child
daddy	father
chap	fellow
get out	go away
go on	continue
get going	start

# Английские разговорные словосочетания и выражения

Английский	Русский
<b>an armchair traveler</b>	любитель читать (смотреть передачи) про путешествия
<b>to be home and dry</b>	быть целым и невредимым
<b>to catch up on old times</b>	тряхнуть стариной
<b>to get fresh with someone</b>	вести себя с слишком вольно (нагло)
<b>to give it a go</b>	постараться (что-то сделать)
<b>He cracked up with laughter</b>	Он смеялся до упаду.
<b>it goes without saying</b>	само собой разумеется
<b>it is not my cup of tea</b>	это – не моё (я этим не занимаюсь, не увлекаюсь)